



# 联合国 大会



SEP 7 1991

PROVISIONAL

A/46/PV.10  
2 October 1991

CHINESE

UNISA COLLECTION

## 大会 第四十六届会议

### 第十次会议临时逐字记录

1991年9月26日星期四，上午10点  
在纽约总部举行

主席：希哈比先生 (沙特阿拉伯)  
嗣后：科尔多维斯先生 (副主席) (厄瓜多尔)

- 列支敦士登公国执政亲王和国家元首汉斯-亚当二世亲王讲话
- 柬埔寨全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王讲话
- 科威特国埃米尔谢赫贾贝尔·艾哈迈德·贾贝尔·沙巴讲话
- 一般性辩论 (9) (续)

下列人士发了言：

阿萨莫阿赫先生	(加纳)
吉雷先生	(土耳其)
德马尔科先生	(马耳他)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10点5分开会。

尊贵的列支敦士登公国执政亲王和国家元首汉斯-亚当二世亲王讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会首先将听取列支敦士登公国执政亲王和国家元首的讲话。

尊贵的列支敦士登公国执政亲王和国家元首汉斯-亚当二世亲王在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我荣幸地代表大会欢迎尊贵的列支敦士登公国执政亲王和国家元首汉斯-亚当二世亲王殿下来到联合国,并请他上大会讲话。

汉斯-亚当二世亲王(以英语发言):主席先生,首先请接受我对你当选担任这一要职的最热烈的祝贺。我们充分相信,你将以高度的技巧高效率地履行你的主席职责。列支敦士登代表祝愿你取得成功,并向你保证将提供充分的支持。

我非常高兴地在今天对秘书长表示赞扬。我谨衷心感谢他甚至在我国尚未成为联合国会员国时向我国所表示的友好。我们非常荣幸地接受他在几个月前对我国的访问,我想对他给予列支敦士登这个荣幸再次表示感谢。我们非常钦佩他在担任联合国秘书长的十年期间所表现的出色的领导才能,我谨向他以及他的工作人员表示我们的感谢。由于世界所发生的巨大变化,由于他的努力联合国正逐渐地根据其缔造者起初的意图在整个世界承担越来越多的维持和平的责任。当然,我们都知道,需要作出许多进一步的努力,以将和平和幸福带给世界每一个区域。

列支敦士登谨向于9月17日加入联合国的大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国表示欢迎。我们深信,这两个国家被接纳进联合国完全符合《联合国宪章》中的所述的普遍性原则以及朝鲜人民加速统一进程的愿望。

此外,我谨对密克罗尼西亚联邦、马绍尔群岛以及爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛联合国被接纳为拥有主权的平等的联合国会员国向它们表示热烈的祝贺。

作为最小的联合国会员的代表,我想感谢你们去年接纳列支敦士登为这个国际

组织的会员，成为联合国的会员具有重大意义。对象列支敦士登这样的小国来说意义尤其重大。联合国是所有国家的一个聚集地，其中一些国家为在世界各个地区都派有代表。此外，成为联合国会员国可以给那些十分弱小，无能力捍卫其独立的国家提供保护。

并非所有国家都十分幸运地有奥地利和瑞士这样的邻国，这两个国家数百年来一直尊重列支敦士登公国的独立，我谨借此机会感谢这两个国家在我们整个历史上向我们提供的所有帮助和支持。

不久前，我们目睹世界所发生的急剧的、几乎是革命性的政治变化。东西方之间的紧张状况已经大为减轻。欧洲不再是分裂的。一些区域冲突目前比以往任何时候接近得到解决。这些事态发展构成了国际社会目前所面临的新的挑战的背景。

联合国的作用已发生变化。联合国已进入了一个新的阶段。受益于大国对抗的消失，联合国正在和平与安全的事业方面采取更加有效的行动，并把重点放在这一事业上。

小国特别要得到保护和安全。虽然列支敦士登公国十分幸运地是一个与两个永久中立的国家为邻的繁荣和安全的国家，但它认为这个问题是直接相关的，尊重国际法是我们唯一的保护。由于这些原因，我们深深致力于各国的主权平等、政治独立和领土完整的原则，虽然我们在1989年还不是联合国会员国，当时我们完全支持第44/21号决议，大会在该决议中除其他事项外敦促各会员国和平解决争端，遵守各国人民的平等权利和自决以及尊重人权和基本自由的原则。

令人遗憾的是，我们一次又一次地在人类历史中看到一国对另一国的野蛮侵略。伊拉克对其弱小邻国科威特的侵略就是许多侵略中的最近例子。世界上爱好和平的国家应感谢联合国和参加对伊拉克采取军事行动的各会员国，它们的军事行动最终导致结束伊拉克的占领，阻止了对科威特的永久兼并。国际法成为国际社会对海湾危机作出反应的依据，应该成为最近的一个证据，它证明尊重国际法原则是对一个小国的唯一保护。我们都希望这场危机是人类历史上的一个转折点，因为只要联

联合国作出它在海湾危机期间的同样的反应，这些侵略将不再成为极其贪图权力的独裁者的很有吸引力的很有用的工具。

令人遗憾的是，我们知道，尽管我们成功地阻止了各种侵略行动，和平和幸福将不会轻易地降临全世界。过去几十年所发生的一些十分残酷的战争都是内战。政治家和历史学家可以向我们说出内战所发生的许多原因：不同的文化、语言或宗教难以在一个国家共存，少数族裔受到压迫或者仅仅因政见不同得不到和平的解决。

如果一个国家尊重人权和基本自由，并具有能发挥作用的民主体制，那么就可以在国内找到解决其中一些问题的方法。但历史表明，即使在这样的国家里内战也会爆发。在具有民主传统的国家人权也可能遭到侵犯。民主体制会崩溃。在有的情况下，不论原因如何，一个国家内的不同集团的和平共存似乎是不可能的。在这个情况下，难道我们不应该努力根据自决的原则找出其它的解决办法，而非冒发生残酷的破坏性内战的风险不可？

我意识到联合国有充分的理由在自决的原则的方面一直十分谨慎。鼓励行使自决权可能导致更多的内战，导致会员国的分裂，不干涉会员国的内部事务当然一直是应采取的一项明智的政策。

但是，我们必须接受这个事实，包括我自己的国家在内的几乎所有的会员国的边界都不是根据自决原则划定的。它们通常是殖民扩张、国际条约或战争的产物，而人民很少被问及究竟他们愿意属于那一方，但即使当初寻问了他们的意见，新一代人可能会有另一种想法；环境会改变，愿望在可能依然得不到实现。

大多数会员国当然支持理论上的自决。但在我看来，如何将这个原则适用于实际并没有得到充分的研究。通常讨论是在已经涉及强烈感情的具体事例上展开的。在为实施自决原则而作努力的时候，起码尽力在会员国之间就一些指导性原则达成最低限度的协商一致不是更好些吗？

为了保证尽可能多数的会员国能够接受，这种指导方针或行为准则应该预见一种审慎的过程，这个过程可能从一个低水平开始，在获得完全独立之前逐步走向更高

水平的自主。但是，独立并不总是最好的解决方案，它有可能是一个复杂，有时甚至是会带来伤害的进程。

我想告诉会员国，我的想法是指示专家就此问题准备一项基础研究，如果有必要的话，研究结果可以在适当的时候提交给大会。以《欧洲人权公约》为模式的这样一项公约将最终成为这些努力的产物。我想提出几点，并谈一些看法，以便给大会有关这样一份文书的可能纲要的一个总的概念。

中心问题将是确定什么实体能够成为自决权的受益者。在过去已经讨论了好几种方法。确定一个地区及其中人口的起码的规模可能就足以解决这个问题。将起码的规模定得非常低有两个重要的有利条件：首先，先前要求自决的少数民族因此将给予他们自己的少数民族同样的权利；经验向我们表明有时他们不愿意这么做，这有可能引起新的问题。其次，我认为一个很低的起码规模将会导致政权分散，而不是目前国家的分崩离析，因为对于小群体和小区域来说，独立并不总是最好解决方案。

对于一个现代国家，权力分散有着政治上和经济上的优势。权力分散当然是瑞士繁荣和政治稳定的关键因素之一，瑞士这个国家没有自然资源，人民使用四种不同的语言，有各自不同的宗教和许多政治党派。

一项自决公约能预见给予某个区域独立之前的几种程度的自主。这样就使中央国和区域有时间适应新的环境，有可能产生的结果就是人民在大多数情况下会选择自主而不是独立。我们可以预见三种程度的自主。

第一种程度涉及为新自治区选举代表，之后由那些当选代表来管理中央政府分配下来的资金。在文化和教育领域可以给予一些额外的权利。

下一个步骤可能涉及征税方面的一些自主权。直接征税也许由各区域自己来收取更好些。而非直接征税、进口关税等等可以继续由中央政府所控制。在这个阶段，必须制订出一个财政补偿计划，考虑到该区域的收入和行政职能，例如可能已经包括警察和低级法院。

第三种自主程度可能涉及一些立法权。可以研究某些权力分散国家的例子。在

这个自主阶段，中央国的大多数行政职能将移交给区域，国防和外交事务除外。甚至可以建立区域性军事组织，只要它们是置于整体国防计划之内。

这个过程的下一步骤——如果人民愿意的话——就是完全独立。

那些接受一项可能的自决公约的一般性条件的国家可以设想建立一个国际委员会，或者是同欧洲委员会和人权法庭差不多的一个法庭，有关各方在发生冲突时可以在这样的法庭内进行起诉。这样一种方案就有可能观察这些总的指导方针在实际上究竟效果如何，并且在必要的时候对这些指导方针进行调整。之后其他国家也许愿意签字加入公约，也许有一天那些有关自决的指导路线会成为普遍接受的国际法，就象其他公约已经成为普遍接受的国际法一样。

如果我们看一看人类历史，人类看来似乎没有许多选择方案。在过去，新的国家诞生了；新的国家在将来也会诞生；一些国家消失了，或者它们的边界已经改变了，这样的事情在将来也有可能发生。如果我们从更长的时间来看的话，我们看到国家有着同创造了国家的人类类似的生命循环过程。一个国家的生命循环可能持续许多代人的时间，但是联合国的会员国很少有超过十代人以上的时间的原封不动的边界。如果有人试图停止整个人类历史上都一直存在的这种循环，这有可能是十分危险的。过去试图冻结人类进化做法的常是徒劳的，并且可能已经带来比和平控制这样一个进程时更多的暴力。

考虑到技术领域的发展，内战将越来越具有摧毁性，不仅对那些直接卷入内战的人是如此，对邻国和对我们整个环境也是如此。在内战时对大型核电站的可能摧毁是一个可怕的例子。即便意味着可能诞生新的国家，用选举权来取代武器的力量不是会安全得多吗？

作为最小的和最年轻的会员国之一的代表，我希望感谢大会给我这个机会，让我就一个引起广泛争议的问题发表自己的看法并提出有关设想。

联合国把尊重国际法和它自己的《宪章》的原则列入最优先考虑的项目，列支敦士登对作为本组织的会员国感到骄傲。我们将继续支持所有联合国旨在实现国际

和平与尊重人权及基本自由的努力。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会感谢列支敦士登公国执政亲王和国家元首刚才所作的发言。

列支敦士登公国执政亲王和国家元首汉斯-亚当二世亲王殿下在陪同下离开大会堂。

主席发言

主席(以阿拉伯语发言):我要提请各位代表注意下列事实:自本届会议开幕以来,我们都渴望我们的会议按其预计时间开始。今天上午,在会议开始5分钟后,只有29个代表团在席位就座。我当时提到这一情况并向他们表示感谢。我希望我们各位兄弟、姐妹能够遵守各次会议规定的时间,以使我们能够按时完成我们的工作。

柬埔寨全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会现在听取柬埔寨全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下的讲话。

诺罗敦·西哈努克亲王殿下在陪同下步入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我荣幸地代表大会欢迎柬埔寨全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下前来联合国并请他向大会讲话。

诺罗敦·西哈努克主席(以法语发言):在全面政治解决柬埔寨冲突的和平方案——一项由安全理事会五个常任理事国于1990年8月28日通过的、以及由安全理事会在其第668(1990)号决议中一直批准并由大会于1990年10月15日的第45/3号决议中以鼓掌方式通过的方案——的基础上,成立了柬埔寨最高委员会。该委员会是体现柬埔寨主权和统一的唯一合法机构,也是在能够在联合国控制下举行、组织监督的自由和公正选举之前的过渡期间的唯一权力来源。

今天,我以全国最高委员会主席的身份,并代表新的统一、独立和主权的柬埔寨

及其人民，荣幸地在大会发言。

主席先生，我国代表团深感满意地欢迎你当选为大会第四十六届会议主席。这是对贵国沙特阿拉伯及贵国人民的特殊赞誉。我高兴地向你转达我最热烈地祝贺。我们相信，你的经验及人所共知的能力将保证我们审议工作的成功。

我还向马耳他的优秀儿子基多·德马尔科阁下表示真诚的致意，他以其杰出的个人外交能力和智慧，如此成功地领导了大会第四十五届会议审议工作。

今年，我们欢迎联合国的七个新会员国：大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国、马绍尔群岛共和国、密克罗尼西亚联邦、爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛。柬埔寨全国最高委员会欢迎它们加入本组织，向其各自政府和人民表示最热烈的致意，并向他们保证我们愿与他们建立友好与卓有成效的关系。它们加入本组织，证实了联合国的巨大活力与不断增加的威望。

我借此良机向秘书长阁下表示最热烈的致意，感谢他在为面临巨大困难的很多国家及其人民服务中进行的崇高和不辞辛苦的活动。联合国在他的领导下获得新生并通过各会员国与秘书处之间的积极和有效活动提高了威望。我们怀着赞佩的心情向联合国在阁下的明知和勇敢的领导取得的成功致敬。

我们柬埔寨人在我国人民终于能够看到其苦难与痛苦即将结束之际，不会忘记秘书长及其特别代表拉费丁·阿赫迈德先生为使柬埔寨人民及其国家获得在不可缺少的民族和解基础上恢复和平与自由的一切可能机会而以其坚韧、真诚、信念、慷慨与智慧所进行的工作。

我们知道他在为联合国和世界各国人民如此辛勤地工作并且作出这么多牺牲后决定不再要求连任而是当之无愧地退休。然而，柬埔寨深信联合国和世界各国人民仍然十分需要他的帮助和他为克服世界某些地区存在的困难提供的宝贵援助。因此，我们冒昧地热切希望他同意在今后几年中继续领导联合国。我们相信许多国家将继续信任他捍卫各国人民所深爱的和平与发展的伟大理想。当然可以理解，柬埔寨完全尊重他个人的自由选择。



在经历了十二年的战争、破坏和痛苦之后,柬埔寨和柬埔寨人民重新获得统一。由于所有热爱和平和自由的国家,以及柬埔寨人民的真正朋友近年来一直给予援助,还由于团结一致结束从1970持续至1990年的柬埔寨破坏性流血悲剧的所有柬埔寨爱国人士的坚强意志,才有可能取得这一伟大成就。一个和平的新时代正展现在我们的面前,尽管引导我们走向民族和解、民族团结和在和平中谋求普遍发展的未来之路依然是一条漫长艰难、障碍重重的道路,但是它也充满看到我们祖国恢复在国际大家庭合法席位以及取得进展和发展的希望和渴望。

1991年6月在雅加达和帕塔亚,1991年7月在北京,1991年8月再次在帕塔亚以及最近在纽约--在此与停火、停止外国军事援助、解散武装部队、柬埔寨政治与选举制度和基本人权的宣言有关的重大问题都得到解决--所取得的进展是好征兆。柬埔寨巴黎国际会议大约于1991年10月21日恢复工作,届时将允许我们完成并签署关于全面解决柬埔寨冲突的等待已久的协议。

联合国柬埔寨过渡机构不久将能够帮助全国最高委员会承认柬埔寨成为一个领土完整、自由民主、中立和不结盟的独立国家,对所有尊重我们独立、领土完整和中立的国家表示友好。全国最高委员会和联合国柬埔寨过渡机构是联合国柬埔寨和平计划的两个不可分割的关键因素。

在过去的三个月中,柬埔寨最高全国委员会协商一致地通过了一些关于军事和民事安排的极为重要的决定,这些决定载于全面政治解决柬埔寨问题的各项决议草案中。由于全国最高委员会所有成员均本着妥协与民族和解的精神,我们才得以取得这样的成就。我对全国最高委员会其他十一名成员所表现的爱国主义和对和平与民族团结理想的承诺以及他们对新当选主席的信任表示赞赏。这使我们得以在帕塔亚、北京、再次在帕塔亚和经纽约举行的会议上克服巨大困难并解决主要问题。

我谨代表柬埔寨、柬埔寨最高全国委员会和柬埔寨人民向所有国家和人民、有关人士、特别是东南亚国家联盟、澳大利亚、联合国安全理事会五个常任理事国、巴黎柬埔寨国际会议两主席、联合国秘书长及其杰出同事们表达我们深切而真挚的

感谢。没有他们共同的不懈的、和崇高的努力我们就不会达到和平进程的目前阶段。

我谨向泰国国王和王后陛下、泰王国政府和泰国人民表示特别恭敬的赞赏。我谨再次向他们表达我们铭心刻骨的感激之情，感谢他们向在泰国领土上三十五万多名高棉难民经常给予同情、慷慨招待、保护和各种援助。

我还想向所有善意地对数以千计的柬埔寨难民提供避难的国家致谢，向联合国各救济和人道主义援助机构以及许多国家的政府和非政府机构致谢，近十三年来，他们一直向住在泰—柬边境帐篷中的不幸同胞给予帮助。

当柬埔寨人民为一个更稳定与和谐的未来作准备的时候，他们现在不得不应付暴风骤雨所造成的严重洪灾。洪水造成的巨大破坏将需要我们为重建家园付出额外努力。响应我8月23日所作的关于向我们不幸的灾民同胞提供紧急救济援助的呼吁，若干国家立即采取步骤帮助我们。我要对联合国和秘书长，澳大利亚、日本、美国、联合王国、泰国、新西兰、越南以及那些如此迅速响应我的呼吁的国际组织表示我们衷心的感谢。它们的慷慨帮助使我们能够在某种程度上在灾区恢复正常生活。我呼吁那些有能力向我国人民提供进一步援助的国家尽快援助我们。

我愿借此机会提请注意一个我深切关心的问题。多年来，我对地雷几乎遍布柬埔寨土地深感不安。这些地雷已经使我国一大批人——有男有女——残废，并对生活造成持续威胁。今天我呼吁在全世界禁止地雷——首先从柬埔寨开始。

过去一年中我们看到世界发生了重大变化，这些变化预示着国际关系将有一个好的未来。东西方之间的缓和继续发展。几个国家未经流血已取得独立和自由。柬埔寨将奉行中立和不结盟政策，团结一切为反对不公正与歧视和争取自由而斗争的人民，团结一切为实现尊重《联合国宪章》和《世界人权宣言》所包括的人权、自决和所有其它原则以及和平共处五项原则和不结盟原则而斗争的国家。

我国代表团热烈支持朝鲜民主主义人民共和国主席金日成提出的关于朝鲜统一的英明和高度爱国主义的建议。我们高兴地看到朝鲜双方已经加强接触，以便实现

民族和解,这种民族和解将在下一个阶段导致统一。我们鼓励它们进行的努力,并希望朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国成为本组织正式会员国之后统一进程将加快速度,朝鲜是一个国家,不是两个。

我国代表团支持巴勒斯坦人民为重获他们的基本民族权利而进行的努力。我们希望国际和平会议尽快召开,并希望这次会议以安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议为基础,成功地保障包括巴勒斯坦和以色列在内的中东所有国家和人民在国际社会公认的边界内过和平稳定生活的权利。

我国代表团对于解决影响阿富汗、黎巴嫩、塞浦路斯和西撒哈拉的冲突所取得的进展感到鼓舞。我们还欢迎南非废除种族隔离制度所取得的进展以及为在那里建立一个民主和非种族主义的政权而正在进行的谈判。

在努力实现和平与民族和解并根据联合国和平计划全面政治解决其问题的同时,柬埔寨将为建设一个充满和平、繁荣、公正和民主自由的更美好世界作出积极贡献。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢柬埔寨全国最高委员会主席刚才所作的发言以及他对我国和我个人所说的友好的话。

柬埔寨全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下在陪同下走出大会堂。

科威特国埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下上的讲话

主席(以阿拉伯发言):大会现在听取科威特国埃米尔的讲话。

科威特国埃米尔·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):去年大约这个时候,大会听取了科威特国埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下以该国的战士和保卫者的身份作的讲话,当时他的国家遭到了侵略和占领。他的讲话中强调并确实体现了科威特捍卫其独立和恢复合法性的权利。他呼吁联合国对一个权利遭到践踏的会员国承担责任。

我们高兴地看到,联合国在去年充分地履行了自己的责任,今天,在科威特恢复

了自由、主权和合法政府之后，我们高兴地欢迎科威特埃米尔殿下自豪地向大会讲话。

我谨代表大会欢迎科威特埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下来到联合国并请他向大会讲话。

萨巴赫酋长(以阿拉伯语发言)：

“奉至仁至慈的真主之名

一切赞颂全归真主，全世界的主”。

我亲爱的兄弟们和朋友们，这些是穆斯林的圣经，可兰经开篇的话。真主是全世界的主，是天上，地上和天地之间一切事物的主；真主是所有动物和无论种族和肤色所有人类的主。真主怀着怜悯给予人类生命，以同样的怜悯注视人类的成长，并以所有揭示出来的圣典和他的先知的所有预言来训戒我们，以显示这种怜悯。除非以虔诚和崇高的慈善行为为理由，否则任何人都不比其他人优越。没有任何种族比其他任何种族更优越，没有任何肤色比其他肤色更好。

我亲爱的兄弟们和朋友们，这就是我们的基本前提。因此，我们赞美真主，我们的主，他在几千年过去之后终于使人类将其长期斗争推到顶点，并以必需的远见和洞察力从痛苦的经验中吸取教训，来利用象现在这样一个讲坛，让所有国家平等聚在一起共同努力，来捍卫正义和公正，建立和维护全世界的秩序和安全，并实现所有人的福利与和平。

直到最近，甚至是现在，我国都是，并将继续是国际社会决心，甚至不惜使用武力来达到这些目标的生动例子。看来某些人除非面对武力，就是不愿纠正他们的行为或重新考虑他们的立场。但是，既然我国的案子还没有结束，我将在发言的稍后回过头来谈论这个问题。

主席先生，现在请允许我利用这个机会对于你当选联合国大会第四十六届会议主席代表科威特国向你致以热烈祝贺，并致以我个人的最好祝愿。我们相信，你的丰富经验以及你的深刻承诺意识和决心将使我们更接近于实现正处于一个新时期的开

端的本世界组织的崇高人道主义目标。使我们更为高兴的是，你代表着一个姐妹国家，沙特阿拉王国。至高无上的主给予贵国独一无二的荣耀，使其成为揭示出神圣预言的土地，并成为伊斯兰的灯塔和两个神圣清真寺的所在地。贵国在其全部历史上坚持不懈地支持正义和公正，并在这方面作出了巨大牺牲。科威特作为海湾阿拉伯国家合作委员会(海湾合作委员会)的一个成员国，认为你的当选是对海湾合作委员会在国际生活中所发挥的杰出作用的承认。

我还愿以科威特人民和政府的名义对大会在上一届会议主席吉多·德马尔科先生英明领导下取得的成就向他表示深深的感谢。

此外，我想明确地向联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下表示科威特人民的深深感谢和赞扬，以及我个人的感谢，感谢他在进行联合国的工作时所作的英明、艰苦和不懈的努力以及所表现的给人以深刻印象的公正。

此外，让我借这个机会祝贺大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国、立陶宛共和国、爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国、密克罗尼西亚联盟和马绍尔群岛共和国被接纳入联合国。这又一次证明本组织在解决区域性冲突中所发挥的越来越大的建设性作用。我们希望这些新的会员国将增强联合国的目标和宗旨并促进世界和平。

现在让我回顾去年这个时候，我在这个论坛上谈到我那个和平的小国的处境，它当时受到了伊拉克政权为将其从世界地图上抹去而进行的侵略。现在和当时相比发生了多么大的变化啊。当我一年前在这里发言的时候，侵略军正在我国造成浩劫。我今天向你们，我亲爱的兄弟和朋友们，表示我们的感谢和这个世界组织一个会员国的愿望，由于你们采取了以正义和国际法规则的基本原则为依据的高尚立场，这个国家的土地、自由和尊严已得到了恢复。

这一立场将作为本组织的一项杰出成就而载入史册。安全理事会的各项决议是通过许多国家进行的共同努力得到实施的，这些国家重申了联合国压倒一切的关注，即维护世界和平和使后代免于战争灾难。《宪章》明确阐明了这项目标。联合国令人钦佩的成绩也许将有力地提醒任何沉湎于残暴对待他人以图实现虚伪野心或无耻

妄想的幻想的方面，本世界组织作为一个强有力和有效的威慑力量时刻作好准备。

我从科威特土地上代表科威特人民感谢和赞扬所有那些立即向我们提供援助的国家，所有那些分担我们苦难的各国人民以及所有那些迅速作出反应面对来势汹汹的无情残暴和野蛮行为捍卫正义和公正的领袖。

让我以每一个科威特公民的名义赞扬千万名在空中、地面和海上冒着生命危险捍卫一个爱好和平的小国的男子和妇女。归根到底，所有那些男女军人到我们土地上来是为了捍卫庄严载入《联合国宪章》的原则。他们加入战斗是为了保证所有国家未来的安全和维护世界和平。

联合国系统，尤其是安全理事会、各专门机构和秘书长，为集体保卫科威特和捍卫联合国原则作出贡献的每一个国家，以及每一个在支持我们的过程中冒着他或她的生命危险的士兵都在我国历史上以及我们民族良知中赢得了显要的地位。

科威特仅靠自己无法打退一个具有压倒性力量 and 无法形容的野蛮的敌人。科威特奉献出一切来进行艰苦的战斗，科威特人民以赢得了世界钦佩的方式向侵略者挑战，表现出给人以深刻印象的坚定性。数百名科威特人成为烈士或受伤。然而，侵略造成的最痛苦后果是用残暴和野蛮的行为破坏了科威特的社会结构。家庭被肢解，人们由于毫无根据的恶毒报复行动受到恐吓和压迫，这种行动甚至不放过老人、妇女和儿童，他们仍然遭受着深刻的心理创伤。恢复过程需要在长期内进行艰苦的努力。

同样，出于对全人类的蔑视，数千人被抓进监狱或作为人质，然后他们在入侵者的手中遭到各种酷刑。伊拉克政权公然违反安全理事会的决议和伊斯兰价值观念并完全不顾国际条约承诺，仍然扣押着数千名这样的囚犯和人质。我代表科威特及其深受伤害的人民在这个讲台呼吁世界的良知确保这些囚犯和人质获得自由并结束他们的苦难。说到底，人是最具有尊严的动物，把人当作讨价还价的筹码，作为施加压力的一种手段和讹诈的工具是完全不能容许的。

我亲爱的兄弟们和朋友们，你们看到你们面前的一些科威特儿童，他们代表着更

多的儿童呼吁你们帮助实现释放他们的被伊拉克政权作为剥削和讹诈的手段而扣押的父亲、母亲、兄弟和姐妹。这是又一场不必要的人间悲剧。

一年前,当我力图描述伊拉克政权对科威特及其人民、机构与重要的建筑物以及和平地生活在我国的第三国国民施加的不人道的作法时,我措词极为谨慎,以来自国内的报道为根据描述被占的科威特的状况。我这样做是因为意识到要避免任何夸张和言过其实。解放后,由于我们有了真实情况的第一手资料,可以肯定地说悲剧的实际范围远远超过了虚构故事的作家的最可怕的想象。象“谋杀”“酷刑”“侮辱”“掠夺”和“破坏”这这样的字眼不能真正说明当地实际情况。

然后,令人震惊的是在二十世纪即将结束的时候犯下这种性质和如此规模的罪行,而人类通过利用科学来最好地开发自然资源和通过集体的人类努力向社会邪恶进行斗争以提高所有人的生活正在极力争取更好地控制这个世界。相比之下,伊拉克领导层在公然违反国际法而犯下这些暴行的同时,企图以伊斯兰教作为掩护,从而以歪曲使人,动物和植物等所有形式的生命神圣化的神圣的上帝意志而加重了其本来就已经邪恶的罪行。可兰经和我们先知穆罕默德——愿他安息——的教导充满了强调对生命的这种歌颂的词句。

讲了这几点之后,我不想再详谈伊拉克政权犯下的暴行与邪恶的罪行。这些罪行的深远的不良后果在今后几十年也许会继续影响科威特及其周围的地区。联合国、区域组织和科学团体派出的调查团已经并将继续记录巨大的破坏。然而,尽管伊拉克的入侵对科威特的基础结构造成了广泛的破坏对人及所有形式的生命犯下了邪恶的罪行——如在732口油井点火所表明的那样,科威特的复兴重建已经开始。振兴的进程是一次大规模的行动,是对人的意志和我们追求生活的决心的一场真正考验。我们相信在真主的帮助和你们的支持下我们将能够恢复我们的全部基础设施。

自由的科威特已经重新打开它的大门,欢迎重返的科威特人,并以其长期的传统接纳外国的工人,技术人员、医生、教师和商人,由于他们的帮助,我们曾在和睦的气氛中发展起一个所有人都得到教育和医疗保健的现代社会。同时,由于他们的经

历，科威特人民决心不再让他们宝贵的价值和成果受到破坏。民主、法治、尊重人权和所有人享有国家财富是我们今后将更严格遵守的基本原则。

尽管重建我们的家园对我们提出很高的要求，但科威特将继续尽我们的能力向其他国家提供发展援助。我们还将继续与秘书长进行合作，支持联合国寻求改善人类状况的方案。科威特还将积极参加旨在缩小南北之间巨大的经济差距的活动。

科威特的例子可以成为正在出现的新的世界秩序的明确参考，这个秩序必须以正义和尊重所有国家主权的原则为基础。在正形成的秩序范围内，必须在执行所有安全理事会决议的基础上紧急找到解决巴勒斯坦问题的办法。这种解决应该导致永久和体面地解决巴勒斯坦人民的悲剧。我们现在希望正在进行召集一次中东和平会议的和平努力将取得成果，以便实现预期目标。在处理黎巴嫩，这个以兄弟的纽带使我们团结在一起并理应得到我们充分支持以实现稳定的国家的问题时，应遵循类似的做法。为此目的，应为实施有关的安全理事会决议继续真诚的努力。

根据我们的判断，解决巴勒斯坦和黎巴嫩问题将给整个中东带来和平与安全。

在国际法和新的世界秩序的鼓舞下，科威特奉行和睦与和平的政策。这样一种秩序可以通过法律和国际法力量以及使用《联合国宪章》为实现和平规定的权力得到加强。

解放后的科威特将坚持它过去一向遵循的路线，即建设友谊与和睦的桥梁并提倡和平。昨天和今天唯一的差别是我们现在更清楚和更深刻地意识到和平的意义，同时，也对正在形成的将维护正义，保护权利和促进福利与和平的世界秩序有了更强的信念。

和平是真主意志的实质和主要内容。这是我们的宗教要传递的信息。阿拉伯语当中“和平”和伊斯兰是两个同样的字。由此而论，我可以念一段回忆这一普遍呼吁的可兰经：

“信道的人们啊！

“你们当全体入在和平教中，



“不要跟随恶魔的步伐，

“他确是你们的明敌。”（《可兰经》第二章第208节）

亲爱的兄弟们，朋友们，我开始这篇话时，向大家表示感谢，结束时我要向你们所有人重复同样的谢意。愿真主给你们所有人带来和平。

主席（以阿拉伯语发言）：我谨代表大会感谢科威特国埃米尔刚才的发言，并对殿下对沙特阿拉伯王国和对我个人讲的客气话表示深切的谢意。

科威特国埃米尔贾贝尔·艾哈迈德·贾贝尔·沙巴酋长在陪同下离开大会堂。

### 议程项目9(续)

#### 一般性辩论

阿萨莫阿赫先生（加纳）（以英语发言）：主席先生，请允许我以加纳代表团的名义祝贺你当选为大会主席这个崇高的职务，这也是本组织的崇高职务。你的资历、经验和已经证明的外交才干使我们相信，在你的任职期间我们会获益匪浅，大会会获得成功。由于我们两国保持着密切友好的关系，我们看到你主持本届大会使我们更加高兴。我想向你保证我们将在整个过程中予以我们的合作。

我还想表示我们感谢你的前任在他的整个任职期间尽心尽责地进行工作。作为77国集团的主席，我们曾有机会同吉多·德马尔科先生进行密切的工作。我们愿表示，他能够牢牢抓住多边外交的各种复杂问题以及他能够从各种看上去似乎是无法协调的立场中获得协商一致，对此我们留下了深刻的印象。

当我们上次在这里反思国际局势的时候，冷战的紧张局势缓和之后所出现的世界和平与发展的巨大希望正面临着在海湾战争的威胁之下带来的危险。尽管全世界呼吁和平解决那一冲突，战争仍然令人痛心地爆发了。

那场战争对人类及其环境所带来的破坏还有待于全面的估价。作为那场战争的直接后果——许多人员的死亡、牺牲者亲属的无限的痛苦、背景离乡和失去财产的人

们、以及科威特的燃烧着的火焰给那一地区带来的前所未有的环境上的破坏——都证明了这个世界的脆弱性，因为它将和平仅仅建立在强权之上或者仅仅建立在威慑的理论之上。那场战争的最终爆发提醒了我们在通往彻底的国际和平与安全的道路上还有多少路程。我们不得不为建立一个真正公正的国际秩序而辛勤地工作，这样一个秩序是建立在本组织《宪章》中所反映的崇高和依然有效的原则之上的，它是一个要求并享有普遍的合法性的秩序。

现在就是建立这样一个秩序的时候了。全球性的意识形态的分裂的结束带来了许多希望。在东欧，下至基层上至领导层，人们已经明显地提出希望和世界的其他部分进行更大程度和更有收益的相互往来。

在实现国际和平与安全的目标方面所迈出的又一重要步骤就是布什总统和戈尔巴乔夫总统于今年7月31日在莫斯科签署的旨在削减洲际弹道导弹库存的《削减战略武器条约》(START)。我们向他们表示祝贺，并敦促他们努力使得所有有核国家都参加进来，以便在我们的世界上消除这类致命的武器，并保证防止其扩散或有别的国家生产这类武器。

一个统一的德国现在已经在世界上占据其地位，它正准备成为和平与发展中的一个重要因素。也门人民已经放弃了多年的相互不理解，现在已经成为一个统一的也门共和国。纳米比亚的独立巩固了其作为我们这个世界性组织的宝贵成员的政治自由。

在本届大会上，我们看到了7个独立的主权国家被接纳为本组织的新会员。我们借此机会向它们表示热烈欢迎。我们分享它们的骄傲和理想。我们希望它们成为本组织的会员国将能为朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国提供又一个对话和相互理解的场所，以便为两个朝鲜最终统一铺平道路。

冷战的结束给世界带来的变革的力量，在整个世界继续发挥着影响。安哥拉的冲突似乎正在走向结束。在柬埔寨，联合国和平计划所创造的势头正在加速行进。实现阿富汗和萨尔瓦多和平的尝试性步骤也是明显可见的。

我们还必须对布什总统所提出的旨在实现塞浦路斯更为持久和平的倡议表示赞赏。“不战、不和”的局面与战争爆发相比,虽然是可取的,但不能够永远持续下去。我们呼吁所有各方在这一值得称颂的倡议当中进行合作。

在联合国的主持下,西撒哈拉已经很有希望地进入了最后的决定性的解决阶段。我们呼吁双方给予联合国主持的计划一次机会,使那一区域获得和平。

在利比里亚,西非国家经济共同体军事观察团的努力在阻止威胁着那个国家统一的毫无意义的屠杀方面作出了贡献。我们呼吁国际社会为这一国际努力提供必要的物质和财政支持。作为最首要的一点,我们呼吁利比里亚各方的领导人在不通过进一步使用武力的情况下解决他们的分歧。

似乎无法解决的中东危机已开始对某些重要的倡议作出反应。持久的和平只能通过包括巴勒斯坦解放组织在内的所有各方参加谈判的进程才能够实现,这是理所当然的。

合作与对话的精神取代了对抗和相互谩骂的气氛,这为联合国提供了新的机会。人们呼吁本组织在其会员国为和平与发展奠定坚实基础的努力中发挥更大的作用。本组织在这方面的作用是负有创新性和令人兴奋的。我们愿意对我们的秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生及其属下的为世界和平与发展事业而尽心尽责地助手们表示我们衷心的感谢。虽然冷战的结束为全球的和平事业带来了好处,为实现这一和平仍需作出许多努力。

至于那些各大国对其进行经济封锁的国家,我们愿意声明,冷战的结束要求缓和的扩大,要求进行对话和勾通,以便使所有的国家都成为全球家庭的一部分,使得任何国家都不因为其持有的观点有违于占主导地位政府及经济管理的理论而受到惩罚。

现在,南非正在叩响使其重返国际大家庭大门。种族隔离的支柱立法的废除,至少是在理论上表明,种族隔离制度正处于被消灭的过程中。臭名昭著的人口登记法的废除为南非的基本平等带来了可能性。但是,南非人民尚未获得一种有利于自由

和有意义的谈判的气氛。最近披露的关于国民党政权向英卡塔运动提供的秘密军事和财政援助以及南非国家所支持的针对非洲人国民大会成员的暴力行为已经证明了我们经常提出的那种怀疑,即该政权是否完全和毫无疑问地致力于彻底铲除种族隔离制度。

因此,令加纳人民和政府感到遗憾和关切的是,联合国某些会员国单方面决定终止联合国1989年12月14日在大会第16届特别会议上通过的《种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》中商定并申明的各项措施。有人经常说大会的决议没有约束力,它们主要是给会员国的建议。但是,联合国的信誉要求各会员国努力遵守以民主方式得出的各项结论。

我们期望本届会议得出不会支持旨在永远推行各种形式的种族隔离的任何企图的各项结论。我们不必回避我们对种族主义和各种形式的种族歧视的憎恶。我们必须不断提醒种族主义政权,我们决心确保铲除种族隔离。这是我们不能逃避的道义责任。同时,我们决不能忘记种族主义南非在莫桑比克进行的毫无意义的屠杀。必须作出各种努力,确保莫桑比克民族抵抗运动反叛者为谋求和平进行合作。

种族纷争特别是其在欧洲的各种表现将会对应该成为冷战后时代标志的相融和相互理解的限度进行考验。我们欢迎为给南斯拉夫这个友好国家带来和平而正在作出的各项努力。同样,我们认为,应该作出令人满意的安排,以便在苏维埃社会主义共和国联盟中确保和平。我们希望这种和平将建立在有必要维护把这个伟大国家的各共和国联系在一起兄弟纽带基础上。如果人们听到或看到世界其他地方支持该国无政府和分裂的力量,那么这种情况只能引起全球性的混乱。

虽然我们的裁军与和平解决区域冲突的努力必须继续进行下去,除非我们处理另一个对国际和平与安全的根本威胁,即全球贫穷,否则这些努力本身就不能使这些问题得到持久解决。

包括世界银行、国际货币基金、联合国国际经济和社会事务部等联合国系统的机构在内的一些机构所提供的世界贫穷统计数字继续令人感到不安。世界银行在其

《1991年全球经济前景与发展中国家》的报告中有说服力地表明了工业化国家和发展中国家经济的日益相互依赖。工业化国家占世界贸易和产出的70%，它们出口销售额的四分之一，初级产品进口的五分之一及其石油供应的几乎一半都依赖发展中国家。发展中国家60%的贸易和47%的初级产品投入依赖工业化国家。但是，工业化国家15%的世界人口却生产和消费70%的世界收入。85%的世界人口为得到剩余的30%的世界收入所进行的竞争使得41个最不发达国家年人均收入只有300美元。这同工业化国家14 500美元的人均收入形成了显明的对比。

工业化国家中的技术革新影响无疑将扩大这个差距。国际机构进行的各项评估都指出了这种世界性差距日益扩大的危险。在对2000年以前的世界经济进行全面预测时，国际经济和社会事务部预计这种不平衡的状况将普遍蔓延，大部分区域将出现内部和外部的不平衡情况。世界银行预示，1980年代遵行的不同增长模式将会持续到下一个十年。而且非洲经济委员会已经把1980年代描述为该区域各会员国“失去的十年”。

靠30%的世界收入生活的85%的世界人口并不要求另外15%的人口给予施舍。我们承认对我们自己的发展负主要和最终的责任。有明显的证据表明，在许多场合，我们一些国家在几十年里就取得了一些工业化国家花了几百年才取得的成就。一些国家采取了在社会和政治上十分困难的经济调整 and 改革措施。但是，我们无法控制的越来越大的外部影响阻碍了这些努力。

包括我们在独立时就采纳的全球金融和贸易安排在内的国际经济秩序仍在对我们经济进行剥削。在大多数情况下，我们的调整和改革措施提高了生产和生产率，但收益却越来越小。以商品价格下跌和工业产品与服务价格上长为标志的不利的贸易条件，加上工业化国家高额财政赤字和很高的国际利率，这都使偿还债务成为我们脆弱经济的主要负担。在出口收益的45%至80%都被用于偿还债务的情况下，我们许多国家的经济前景退回到仅够维持生活的状况并不是凭空猜测。

国际社会通过大会已经对全球环境不断恶化和毒品威胁表示关切，这应该促使

我们认识到,世界的各种发展模式和生活方式可能无法永远维持下去。在工业化国家中,繁荣是环境恶化的根源,在发展中国家中,贫穷则是目前状况的原因。

导致全球变暖的臭氧层耗减是发达世界工业化的直接后果。在发展中世界,靠土地和水维持生存的必要性造成了沙漠化和污染。今年6月的《北京宣言》恰如其分地承认,目前国际经济关系的不平等现象不仅束缚了发展中国家的经济发展,而且还破坏了他们有效参与全球环境努力的能力。大会去年通过的第44/228号决议为有关转让技术和资金全球性讨论规定了有关方针,该决议应该安全地指导我们为筹备国际环境与发展会议并在会议期间进行讨论。

发展中国家的贫穷再次在很大程度上阐明诉诸贩毒的原因。加纳毫不迟疑地参加了反对毒品威胁的国际努力。我们已通过法律,规定了严厉的惩罚,包括没收财产,巨额罚款和长期徒刑。我们采取了旨在使吸毒成瘾者戒毒和阻止毒品生产和使用的政策措施。但是,我们没有忘记,全球努力的成功取决于世界经济全面均衡的增长。

一个真诚可望和平的世界必须重新思考其对目前全球经济不平衡的态度。贫穷是和平邪恶的敌人。在冷战灭亡后产生的各种利益的构架内,我们必须努力改变这种不公正的国际经济秩序。首先,必须减轻发展中国家的债务负担。必须减少或完全免除债务本金和债务还本付息。必须认真考虑秘书长非洲债务专家小组的建议。另外,必须采取使工业化国家和发展中国家均受益的稳定商品价格,促进资金和技术转让的各项措施。

必须强调的是国际范围政治发展与经济发展之间有着不解之缘,强调充分利用目前有利的国际形势的必要性,为持久和平奠定基础。有些人情不自禁地将东欧的意识形态的崩溃看作是把世界大部分地区带入贫穷的不公平的全球性经济体制的胜利。有人不止一次地谈到工业国家不需要发展中国家。这话再错不过了。发展中国家也许不掌握毁灭性武库,以引人注目。但是,我们是一个共同的相互依赖的世界的必不可少的一部分。

这一相互依赖的世界要求日益加强的团结与合作。不结盟运动的《阿克拉宣言》最深刻地反映了这一点。该宣言审查了世界日益减少对峙,日益加强合作的进程。不结盟运动是今天的多数团体,该运动认识到,和平的前所未有的新前景需要合作的新战略,决心做到这种合作对不结盟运动成员国公平地提出的要求,正如我们要求得到我们按公正与平等原则应当享有的权利一样。

《阿克拉宣言》将消除贫困、饥饿、营养不良和文盲放在新的重要地位上。《宣言》要求国际社会以其意志、决心和资源来克服人类的这些敌人。《宣言》在这一方面要求特别注意非洲的极其严重的问题,世界忽视这些问题,而使自己处于危险之中。

不结盟运动对新的国际关系体制的认识是以《联合国宪章》的原则为基础的;为建立这一体制,不结盟运动这一多数国团体需要发挥更重要而且更有效的作用,这样新的体制才能取得合法性,并得到接受。

新的世界秩序并不要求第三世界甚至在单极的世界里向任何超级大国投降,不结盟运动不能容忍那些企图成为超级大国监护人的国家。在阿克拉,不结盟运动重申该运动作为主权、独立国家自由结合的相关性;它们承认第三世界的政治与经济事务必须反映在国际日程上。不管某些毁损者如何反对,会议在该国际日程中包括促进政治多元化及对人权的尊重。但是,将这些价值观念宣传为国际经济合作的新的条件是没有基础的。必须承认,认为没有这些观念就不可能发展也是没有历史基础的。

不结盟运动认为新的世界秩序中恢复活力的南北对话是非常迫切和必要的。加纳有幸在今年为主持国的77国集团愿意与发达国家开展建设性的谈判,我们希望该谈判的基础是使国际经济秩序公正与公平,从而所有人都能实现其改善生活水平的合法愿望这一共同的目标。

不只是不结盟运动的《阿克拉宣言》承认发展优先于国际和平与安全。世界银行在其《1991年世界发展报告》中以“发展是人类面临的最重要的挑战”这句话开

始其长达290页的报告,从而生动地描述了当今时代的气氛。教皇约翰·保罗二世通谕中也反映了这一意见,该通谕称,

“和平的新的名称就是发展。人类有避免战争的集体责任,同时也有促进发展的集体责任。”

让我们在承担这一集体责任时不要把一些人看作是只想消费别人生产的物质的讨厌的喋喋不休的干涉者、寄生虫或懒人。发展中国家只是要求在公正的国际经济秩序中进行发展的权利。这对于和平世界也是至关重要的。

吉雷伊先生(土耳其)(以英语发言):我很高兴地祝贺萨米尔·希哈比大使当选为大会第四十六届会议主席的重要职务。他作为杰出外交家的品格在土耳其是众所周知的,因为他在土耳其非常杰出地代表沙特阿拉伯多年。他的国家对世界的我们这一部分的和平与安全作出了重大贡献,我相信,大会在他的英明的指导下也会在全球范围作出贡献。

我谨向第四十五届会议的主席吉多·德马尔科先生表示敬意,他在多事的一年里为指导大会的工作做出了优秀的工作。

本届大会代表了联合国通过接纳拉脱维亚、立陶宛、爱沙尼亚、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国为会员国而进一步加强了联合国普遍性的历史性步骤。我国代表团荣幸地欢迎它们来到世界大家庭,我们相信,国际社会将由于这些国家对实现联合国理想所做的贡献而得到丰富和加强。

自1990年秋季上届大会开始其审议以来,欧洲以1989年中欧与东欧的革命的重要时期,和导致德国和平统一的事态发展的重要时期所确定的飞快速度继续发生变化。在欧洲大陆的整个东部,向民主与经济改革的进展尽管不平衡,但是很令人鼓舞。欧洲安全与合作会议(欧安会)的进程于1990年11月开创了新的天地,当时与会国聚会并签署了《新欧洲巴黎宪章》,标志着冷战的结束。各国在该《宪章》中决心建设新的欧洲。联合国主持下的击退侵略、恢复科威特主权的国际行动取得的成功表明,这一世界性组织已经开始承担起作为解决争端,巩固全球和平与稳定的主要



机构的职责。

在发挥这些职能时，本组织非常幸运拥有秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生，他是一位杰出的政治家，十分正直，完全致力于联合国的理想。作为最高职位的国际公务员，多年来他提供卓著的服务，现在他完全有资格以骄傲和满意的心情回顾他十年的工作。我们土耳其将永远铭记他对《宪章》原则的贡献，以及他的公正。

随着欧洲冷战的结束和欧洲常规武装力量条约和消减战略武器条约的缔结，世界已经进入了一个充满希望的过渡时代。这是充满巨大机会的时代。核毁灭的威胁给人类带来的负担现在减轻了。过去由于冷战的竞争而难以解决的无数地区冲突现在逐渐可以解决了，联合国在这方面将发挥越来越关键的作用。

在这变革的新时代一个得到加强的符合我们期望的联合国要求一个更加精简和有效的组织。为实现这一点，我们必须作出努力，根据工作效率的要求调整联合国的结构。这种结构的调整当然应该包括大会的改革。在这方面，我想指出德马尔科先生担任大会主席时所作的独特贡献。我相信大会及其主要委员会在你担任主席期间将继续进行改革，这一全球讲坛将成为国际社会及其集体希望的更为忠实的镜子。

我们世界正在经过的过渡时代虽然充满希望，但并不是没有危险和不安，只有成功地应付这些危险和不安所提出的挑战，建立一个更好的国际秩序的理想才能实现。海湾危机清楚地表明了国际社会不能容忍侵略和违反国际法的行为的新决心。这一新决心应该保持下去，并得到加强。军备控制和裁军是目前必须保持和加强势头的主要领域。

随着合作的精神扎根越来越深和越来越坚定，联合国的有效性也将增强。通过对话和谈判而不是诉诸武力来解决目前的冲突，将得到促进。因此我们可以期望全球军备控制和削减进程的加速，对此我们所有人都应该作出充分的贡献。

我说这一点是指军备控制和削减的进程应该扩大到常规武器领域，特别是在那些常规军备竞赛是造成紧张局势和加深互相猜疑的重要因素的区域和社会团体间冲

突地区。

我们希望联合国更为活跃的另一个领域是环境保护。全世界越来越意识到未来后代的生活质量,也许他们的生存本身取决于我们现在采取正确的措施保护和维持我们共同的环境。土耳其正本着这一精神为联合国环境和发展会议作准备,在斯德哥尔摩会议20年之后,我们期望这次会议将成为联合国越来越关切环境问题方面的新里程碑。

促进全球对人权和个人基本自由的尊重是一个首要任务,在一个正在变化的国际环境中应得到联合国更多的关注。在社会中保护人权的程度和民主化程度之间有直接联系。由于民主国家较少倾向于侵略冒险主义,世界和平和国际稳定要有更坚实的基础,就应该在全球范围内保证在一视同仁的基础上遵守人权。

给目前的过渡时代的前景投上阴影的许多危险和不稳定常常和人权问题的不同方面纠缠在一起。事实上,种族对立、沙文主义趋势、对移民团体的畏惧和憎恨、种族主义行为、宗教狂热和偏执,只有在人权得到严格尊重的情况下才可克服。我们都应该承认,对人权的尊重是联合国合法关注的领域,正是在这一全球讲坛上,我们必须努力建立普遍适用的标准。

我可以很自豪地说,自从我们的共和国70年前建立以来,土耳其一直在获得稳定的进步,保证其公民最大程度地享有人权。土耳其签署了欧洲所有旨在保护人权的文件。土耳其的法规一直不断地得到审查和修正,以防止违反现象的产生。

吸毒上瘾的蔓延和毒品的非法贩卖仍然是影响到所有国家的全球威胁。这一灾祸常常与武器走私和国际恐怖主义联系在一起,其范围令人惊恐。土耳其认为,对这一威胁的反应应该是协调、有力和全球性的。我们充分承诺为消灭这一灾祸作出我们的贡献。我们欢迎联合国国际毒品控制计划的产生。我们相信这一新的机制将在反毒品国际战役和加强区域和国际合作方面发挥基本作用。

巴尔干和中东,包括海湾地区的各国人民的命运是土耳其特别关切的。在这方面,我们非常重视南斯拉夫的未来,因为巴尔干地区的和平与稳定很大程度上取决于

这个国家发生的事情。

我们对南斯拉夫联邦各族人民之间正在发生的暴力行动深为关切。我们希望通过对话,根据南斯拉夫各族人民的意愿早日解决冲突,只有南斯拉夫各族人民能够决定他们国家的未来。

南斯拉夫危机的迅速解决不仅对维护巴尔干地区的稳定非常重要,对欧洲其他地区也是这样。因此,我们支持欧安会国家的和平倡议,并衷心希望这些倡议能获得积极成果。我们欢迎安全理事会昨天就南斯拉夫问题通过的决议。

在中东,两个单独的问题具有根本重要性:其一是公正和持久地解决巴勒斯坦问题以及阿以争端,其二是维护和巩固海湾地区的和平与安全。

在许多情况下,我们有机会表示我们对于作为中东冲突核心的巴勒斯坦问题的坚定立场。土耳其相信,解决这一问题必须以所有方面基于安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议所进行的谈判为基础。

我们高兴地看到美国所进行的努力以及阿拉伯国家和苏联表现出的建设性和现实的立场为召开了区域性会议创造了条件。我们热情地希望和平进程中的所有各方能作出努力,避免丧失这一机会。

在解释我们海湾地区战后局势、大幅度加强多边经济合作作为整个中东地区将来建立信任的一部分的必要等问题的观点之前,我希望强调指出,我们十分高兴地目睹到黎巴嫩的局势逐渐正常化,和平回到了这个受摧毁的国家。我们认为,黎巴嫩的民族和解需要持久的和平与充分执行塔伊夫协议。这种和平只能建立在维护黎巴嫩的独立、主权和领土完整的基础上。因此,我们认为民族和解政府将其主权扩展到整个国家的努力是朝着正确的方向迈出的一步。

海湾地区战后的政治军事局势显示了一种部分被不稳定所笼罩的光明的前景。科威特得到了解放,我们对恢复其独立、主权、领土完整以及其合法政府表示欢迎。科威特政府和人民为克服入侵和占领造成的破坏性影响所进行的努力是值得称赞的。我们相信,这些已经开始取得实际成果的努力很快就会导致战前的繁荣得到

恢复。

伊拉克领导人的战后政策引起了我们的主要关注。这些政策在停火之后导致了一场规模巨大的难民危机。伊拉克关于执行有关的安全理事会决议的政策也是相互矛盾的。这些政策最大的受害者是伊拉克人民自己,随着冬天的临近,他们面临着严重的短缺和巨大的困难。因此,伊拉克充分执行安全理事会第687(1991)号决议和后来关于战后解决的各个方面的决议不仅是国际社会应该期待的东西,而且是伊拉克恢复它在国际大家庭中地位的先决条件。我们真诚地希望,伊拉克领导人相应地采取行动从而结束伊拉克人民的苦难。

土耳其认为在整个区域的规模上进行真正的多边经济合作能带来更多的共同利益,从而有助于加强中东的和平与稳定。鉴于维护区域和平是所有国家的利益所在,经济的相互依存能够为象土耳其建议的那样、在伊斯兰会议组织的框架内实行更先进的建立信任措施铺平道路。伊斯兰会议组织今年8月在伊斯坦布尔召开了第20届部长级会议,这是伊斯兰外交部长在海湾战争结束后的第一次会议。与会各方决心继续朝这一方向作出努力,以便长期保证和促进国际法、正义与合法性的至高无上。我们感到满意的是,伊斯兰会议组织伊斯坦布尔部长级会议因此强调它致力于通过对话、合作以及尊重国际合法性实现公正和持久的和平。

在走向和解与和平变革的运动中得到体现的新时代精神正开始在从西撒哈拉到南部非洲的整个非洲大陆到处可见。

关于西撒哈拉局势,我们完全支持秘书长与非洲统一组织现主席一起为寻求早日解决这一问题进行的斡旋。根据这一政策,土耳其高兴地提供军事观察员参加监督1991年9月6日生效的停火。我们希望,争端各方继续与秘书长合作,执行在该领土进行公民投票的计划。

在纳米比亚赢得独立之后,南非发生的政治变革进程使我国十分高兴。土耳其始终采取了坚定赞同彻底消除种族隔离的立场。我们欢迎消除作为一个可憎制度的基石的《土地法》《种族区域法》和《人口登记法》,认为这是朝着正确方向迈出

的历史性步骤。土耳其希望看到关于新宪法的谈判进程能够加速,从而导致建立一个民主的、不分种族的南非,使这个国家有机会重新得到它在国际大家庭中应得的地位。

给阿富汗人民带来无尽苦难的内战的持续在影响亚洲和平的问题中尤为突出,引起了土耳其的严重关注。

我们对9月13日公布的贝克--潘金协议表示欢迎,该协议规定从明年1月份起停止对各方运送军事供应。我们希望这一措施将促进根据秘书长1991年5月21日提出的最近一次和平倡议寻求政治解决。这种解决办法要求建立一个代表阿富汗社会各部分的政府,这反过来要求阿富汗内部的对话。因此,在目前阶段,重点应该放在促进阿富汗各方持续的对话上,这种对话必须与目前有关各国进行的磋商同时进行。

作为阿富汗人民的朋友,土耳其准备为寻求阿富汗问题的正式解决作出新的贡献。查谟和克什米尔地区的局势仍然是我们担心的一个问题。我们真诚地希望在巴基斯坦和印度之间正在进行的对话中双方表现出来的决心也将在克什米尔得到积极反映,并希望这一争端可依照联合国有关决议和《西姆拉协议》的条款得到和平解决。

在过去一年中,北塞浦路斯土族共和国和土耳其一起进行了积极努力,以在塞浦路斯岛双方政治平等的基础上公正解决塞浦路斯问题。我们正在寻求全面持久的解决两个有着自己特征的民族之间非常复杂而微妙的问题。过去二十八年中塞浦路斯的现实是没有任何一个有资格代表该岛两族人民并为他们说话联合的政治权威。这就是问题的核心。1960年以伙伴关系建立的国家及其联合政府在三年之内就以暴亡了。自从那时以来的二十八年中,既没有一个联合国家,又没有一个联合政府。塞浦路斯问题的解决将使得分别实行自治的双方在新的形势下、在新的伙伴关系中联合起来,分享权力。这一解决办法应该充分照顾双方的合法权益,决不应该成为塞浦路斯岛内外今后争端的根源。

在目前秘书长斡旋的进程中,为制订一项总的纲要协议草案的努力已经取得了很大进展,但是,在一些重要问题上双方之间仍然存在着严重的分歧。塞浦路斯问题的解决取决于塞浦路斯岛屿双方在这些问题上达成协议。

四个月之前,塞浦路斯提议召开一次由塞浦路斯土族和塞浦路斯希族领导人在平等基础上参加并由土耳其和希腊高层政治人物参加的塞浦路斯问题四方会议。这一为了给秘书长的斡旋努力以强大推动力的提议当时遭到了希腊和塞浦路斯希族的拒绝。召开一次塞浦路斯问题高层会议的想法尽管遭到了拒绝,但仍然受广泛的支持。所达成的一般性谅解是应该在塞浦路斯岛屿双方就问题的各个方面达成充分协议以后才能召开这样一次会议。

我们希望,在不久的将来就能够作到这一点。我们认为,塞浦路斯双方之间缺少直接接触和两族之间根深蒂固的不信任感继续使这一进程复杂化。我们相信,如果塞浦路斯双方领导人恢复直接接触,弥合他们之间分歧的可能性将大为增加。我们认为,这对双方既是必要的,也是自然的,因为我们要求双方在塞浦路斯问题解决以后进行合作,并分享权力。

同时,双方迫切需要进行努力,以便建立一种以相互尊重为基础的新的,建设性的关系。最近,塞浦路斯土族议会一致通过了一项决议,要求马上执行建立信任和善意措施,以在双方之间创造一种建设性的气氛,为他们之间的关系创造和平的基础。

由于土族方面为寻求通过自由谈判而达成的双方都可接受的解决办法而进行的努力,塞浦路斯问题现在已经进入了一个新阶段。这一新的阶段要求国际社会采取一视同仁的态度,支持一项在塞浦路斯土族和塞浦路斯希族两个平等双方同意的基础上达成的协议。现在需要的不是相互指责,也不是进行无情的对抗,而是要有一种能够带来积极变化的新的观念。我们知道,塞浦路斯土族方面愿意走上这一条建设性的道路。

现在我要谈一下国际经济问题。我们在最近几年所目睹的深刻政治变化也对世界经济产生了影响。中欧、东欧和苏联更大程度地参与世界经济应该为发展中国家

带来机会。在经济及社会理事会第二届常会上的高层辩论为更好地理解这些发展提供了帮助。目前我们看到了经济政策出现了前所未有的很大程度的趋同。尽管出现了全球一体化的强大趋势,过去十年中的困难问题基本上没有改变。发展中国家仍然遭受着贫困、不利的贸易条件、高额外债和严重的环境问题。尽管出现了这些困难,尽管许多发展中国家的经济增长仍然无法令人满意,但是我们仍然有理由抱有希望。

发展中国家经济增长的前景似乎主要取决于三个因素:它们自己将采取的政策,工业化国家的经济状况以及国际经济体系支持发展中国家执行有效政策的能力。

与外债的总量相比,在债务问题上取得的进展仍然是微小的。一些国家签署的债务减免协定使人们产生了一些期望。逐案处理的办法应该包括所有债务国,特别着重于最不发达国家。

发展中国家消除外债负担、实现发展的主要办法是贸易。贸易给发展中国家一个非常重要机会,以促进它们的经济增长,弥合它们与工业化国家之间的差距。但是,贸易保护主义的继续存在减少了贸易扩展而提供的可能性。许多重要的决定将取决于乌拉圭回合贸易谈判的成功。在这方面,我们欢迎七国集团关于在1992年底之前成功地结束乌拉圭回合谈判的宣言。

最后,我们再次表示希望,大会第四十六届会议将取得丰硕成果,将为世界各国的安全和幸福作出贡献。我国代表团保证将为实现我们的共同目标而贡献我们的全部力量。

德马科先生(马耳他)(以英语发言):我愿祝贺希哈比大使当选为联合国第四十六届会议主席。他的当选不仅是对他本人对本组织长期奉献性贡献的称誉而且也是对他所代表的沙特阿拉伯,一个马耳他与其有悠久的友谊和外交关系的国家所表达的赞誉。我祝他工作取得圆满成功,并向他保证马耳他代表团支持他努力使大会的工作取得圆满结束。过去十二个月里我开始对他本人有所了解。他的友谊和建议对我担任大会第四十五届会议主席的工作是一笔财富。

我还要祝贺加入国际社会的新会员国。马耳他欢迎爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛共和国成为联合国会员国。它们作为主权、独立的国家加入本组织证明,对于一项旨在毁灭三个独立的共和国、也是国际联盟成员的侵略性条约,历史作出了判决。他们的到来也是一种教训,这就是联合国永远不会赞同侵略行动得手、人民和国家被那些拥有能力的国家无耻地用来作交易的局面。

大会去年同一时候,曾听取了科威特埃米尔殿下充满尊严地呼吁解放其国家的讲话,今天早上我们听取了他作为一个解放的、联合国主权会员国的元首发表讲话,这一事实就证明了上述决心。

我们欢迎朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国。我愿借此机会感谢这两个新会员国的各自政府在他们申请加入本组织之前在其各自首都对我作为大会主席的款待。我相信,这两个代表团来到联合国将帮助加强对话和理解,并在时机成熟的时候走向朝鲜的统一。

我国欢迎通过托管理事会实现了主权和独立的密克罗尼西亚联邦以及马绍尔群岛共和国。它们的到来必将为本组织太平洋方面的影响作出贡献。

马耳他在发起所有七个国家的申请时,要表示对联合国普遍性原则的支持。

马耳他的外交政策是要通过加强信任和尊重一个多元化社会以及一个鼓励和保持相互尊敬和人人权利平等的民主环境的政治规范,向其他国家表明自己的真正特征性。我国认为,进一步巩固这些民主价值将使各国实现自由和社会公正。

我们相信,包含尊重人权、承认多元化、以及在更大自由范围内推动社会进步和提高生活水平在内的人的内容范围对于相互依赖、和平不可分割的世界是十分必要的。

过去二十个月里我们帮助结束了一个两极化的世界。我们在联合国内一直处于这种两极化之中,而且几乎因此被赶到一边无足轻重。对那些认为一个单极的世界是两极化结束之后的结果,我要提醒的是没有任何迹象表明这种状况正在出现。布什总统在大会发言中向世界保证,美国无意实现在美国统治下的和平而是致力于一



个分担责任和共同抱负的普遍性和平的大厦,这反映了出有赖于我们大家遵守的实现局势。国际舞台上开始出现一种多极化的办法,某些国家、或是国家集团依然认定自身的作用。美利坚合众国、苏维埃社会主义共和国联盟、欧洲共同体、中华人民共和国以及日本正在承担新的政治经济责任。然而,我们重申国际新秩序的多极化方式不能建立在这种全球五角格局上,而必须使能够对维持和平与安全作出贡献的中小国家参与其中。中小国家占联合国会员国的多数,它们不是一个沉默多数。它们正是那些世界上许多政治和经济问题存在在其中的国家。

在这一正在发展的新的多极化国际世界新秩序中,人的内容的概念必须成为沟通联系的全线。

人的内容范围的概念涉及到具有内在联系的各种方面。它首先包括国际公约中确定的基本人权和自由。我们信奉这些人权,不是抽象的、而是其具体的现实,它不仅应该涉及到具有司法性质的、本身就重要和有价值的各种权利,而且涉及到生活、居住以及工作的社会权利。司法与社会权利是相互依赖的。

第二方面包含法治的原则,这一原则保护个人免受专断行使权力之苦和免受歧视。

第三部分包含多元化民主的基本概念,其中,自由集会和自由结社在自由和定期选举中体现出来。不幸的是,在一些国家中,“一人一票”的原则被改为“一人一票,一次”。

建立在对社会任何特定阶层专政基础上的思想体系的消亡表明,在正在形成的新的国际世界秩序中,人类方面的概念是没有边界的。现在重要的是,联合国应建立必要的机构来保证这一概念得到强制性的实行。请允许我就此问题引用苏联外交部长鲍利士·潘金的发言,

“具体的人权问题和在此领域依从国际承诺的事情再也不能以干涉内政的人为借口而不予考虑。”(A/46/PV.6,英文第77页)

新的国际世界秩序正在增加对维持和平与安全的区域安排的需求。我国政府认

为,应当审查《联合国宪章》关于区域安排的第八章,以期通过这种区域安排鼓励各国自己采取行动或委托安理会达成对冲突的和平解决。

在这一区域安排的概念中,马耳他成为欧洲安全与合作会议的一部分。自通过《赫尔辛基最后文件》以来,并且由于马耳他在赫尔辛基会议上的坚持,欧洲安全与地中海安全之间的联系得到承认。然而,地中海还远不是一个和平之湖。北非国家面临的经济和社会挑战、中东局势和塞浦路斯问题正损害着这一地区的和平与安全前景。我们相信并认为,有联合国参与的中东国际和平会议仍旧是全面处理这一问题的最佳方式。但是,我们认为会议--所有的会议--本身并不是目的,而是实现目的的方法。这件事情的目的在于实行安全理事会第242(1967)号决议和338(1973)号决议。在这些标准内,我们鼓励所有旨在将有关各方聚在一起的主动行动。因此,我们赞成并鼓励美国国务卿贝克正在进行的主动活动,苏联外交部长鲍利士·潘金也为此作出了贡献。但是,我们认为,只有以色列停止在被占领领土建立居民点,这一地区的和平前景才能开始实现。这些居民点正在,并继续制造困难和确实巨大的人的问题,这会破坏一个持久和公正的解决的前景。

南斯拉夫这个面对亚德里亚海的国家形势使我们所有的人、而不只是我们地中海国家的人感到深深的关切。那个国家的形势正在制造本组织最终将不得不面临的争端和问题。一方面,存在着与联合国相对的一个国家主权的概念,另一方面,是正在进行的战争行动所引起的涉及人类方面的问题。少数民族和民族实体之间是有区别的。在少数民族问题上,很多是国际机构,它们制定了在其所属的国家内受保护的标准。但民族实体--这些人民具有自己的民族特性,有时自愿地、有时出于历史原因聚集地一起,并在对形势作出反应时情愿使自己脱离更大的实体--则要求一种不同的方法。

我们在考虑这一问题的时候,充分意识到了由此所产生的复杂性,但是也本着这一形势所要求的现实主义态度。南斯拉夫的形势可能预示着欧洲和非洲其他国家出现类似的形势,在那些国家里,在战争、征服和殖民主义过程中,人民被迁移、交换

和打击。在寻求建立在不接受使用武力和需要考虑所有合法关切和愿望的基础上的解决办法的时候,对过去的高度敏感性和今天的现实主义是至关重要的。

我国政府对南斯拉夫局势的立场是,我们全力参加欧安会为了人民的利益和使一个会成为对该地区安全和稳定的威胁的形势失去爆炸性而在那个国家恢复秩序和稳定的努力。在这种形势下,任何通过使用武力强加解决办法的企图都可能对未来造成严重后果。

我们希望南斯拉夫及其所属共和国所有政治和军事领导人都重申欧安会的原则,以此作为实现与我们正在努力制定的一个新欧洲和新国际秩序相配的通过谈判达成和平的方法。我们认为,欧洲共同体正在作出积极贡献,并通过卡林顿勋爵的工作,试图使各方达成一个和平的解决办法。可以请联合国承担《宪章》中所设想的、特别是第八章所涉及的有关处理区域安排的责任。

裁军继续是国际社会的一个优先目标。尽管冷战结束了,但全世界每年的军事开支仍然超过9000亿美元。发展中国家为获得外国武器花费了总数相当于它们所接受的经济发展援助23%以上的开支,这进一步加深了第三世界的悲剧。

马耳他赞成削减核武器,以求最终消除核武器,赞成均衡削减常规武器,赞成完全禁止发展、生产、储存和使用化学及生物武器。我国政府赞成采取紧急行动在公海上实行建立信任和建立安全的措施。

作为一个地中海岛国,马耳他提倡海军裁军在国际谈判中占据显著地位。欧洲在核裁军方面正在开展的进程必须得到扩展,以包括海上基地和空中基地。我们需要开放的天空,我们也同样需要开放的海洋。

欧安会进程已进入了一个新的重要阶段。从温哥华到符拉迪沃斯托克正在出现一种安全与合作的概念。正在使用一种共同的语言。《巴黎宪章》是政治和社会领域的一个里程碑。

马耳他申请加入欧洲共同体恰当地说明了它在新欧洲中的作用。我们认为,欧洲共同体要履行其作为导向欧洲统一的原动力的职责,就必须是目光向外,准备扩

大自己。我们和其他一些国家一道认为，一个深入的结构安排的进程并不阻碍它的扩大。

导致货币联盟和政治合作的政府间会议连同实现一体化的进程一道不应成为共同体十二国和具备加入共同体的条件和政治愿望的欧洲其他国家之间的障碍。

我们认为，适当重视共同体的市场方面是相关的，但我们想建议哈尔斯坦的欧洲共同体概念——不是在经济方面，我们是在政治方面”——应在适当估价共同体在欧洲和世界的作用方面占据优先地位。

马耳他在欧洲的作用与其在地中海的作用联系在一起。我们确实认为马耳他参加共同体将进一步加强共同体与地中海南部国家之间的合作。在这一概念范围内，我们还提倡召开地中海安全与合作会议，并继续向西部地中海论坛提供我们的支持。

这次一般性辩论中的发言者提到了发展中国家的问题。在认识到目前存在一个贫困帷幕，数亿人生来就被迫过一种痛苦和饥饿的生活方面，联合国应成为世界的良知。联合国有责任建立必要的结构，确保消除对当今世界的这一控告，即在一部分地区黄油堆积如山，而在世界其他地区，一些人却正死于饥饿和匮乏。

我们正面临1 500多万难民，他们是冲突和旱灾的受害者。我们面前还有我们的各项公约对之不适用的饥荒难民。

我曾以大会主席的身份致函秘书长谈到有关这方面的问题，不仅提到阿尔巴尼亚船民的存在，而且还建议在联合国采取主动行动，扩大“难民”的概念，使之包括“饥饿难民”，并应考虑采取措施，通过在这些不幸情况中的双边和多边来鼓励进一步的经济援助。在这个问题上，我已收到秘书长和难民事务高级专员肯定的表示。

我们认为，联合国不能将其作用降低到仅仅是经济发展领域的旁观者的地位。联合国远远不应降低自己的作用，而必须使经济发展成为其旨在建立一个更加公正、安全和公平的全球社会的活动的重点领域。

环境问题是我国政府尤其关注的问题，我国政府已经对气候变化的不利后果采

取了主动行动。将于1992年6月在巴西举行的联合国环境和发展会议将审议通过气候变化纲要公约的问题,公约的通过将是按照马耳他政府在大会第四十三届会议上所提出的倡议而进行的三年的密集谈判的适当的结局。

影响人类共同继承财产的问题,特别是海床的问题,涉及人类共同关注的问题,特别是全球变暖和海平面上升的问题以及影响今后世代的权利的问题都是需要我们不断注视的问题。因为它们所涉及的问题是我们对今后世代有义务加以解决的问题。

在此方面,我们已向大会提出建议,除了《宪章》所规定的职责外,托管理事会不仅应受托负责各领土和人民的问题,而且还应在影响永久存在的人类所共同继承的财产和共同关注的问题方面,成为全世界的托管理事会。

要使联合国能够发挥其捍卫和平、实现自由和促进社会进步以及更好地生活标准的作用,它就必须发展成第二代联合国。为此目的,它的主要机构——大会、安全理事会和秘书处之间必须有一种体制联系。正如秘书长在他的报告中所指出的那样,

“这一点……不仅是本组织的内部运作问题;它还影响到联合国维护和平的任务。”(A/46/1,英文第20页)

我们认为,节约的原则必须是联合国的基础。为了迎接国际形势给联合国带来的新的挑战,我们需要更多的资源和更大的财政承诺。我们已说明了节约原则的重要性,不是因为将减少所花费的资金,而是为了确保更多的资金投入将收到最佳效果。

为了使第二代联合国具有道义力量并为世界各国人民服务,我们认为以下的考虑十分重要:

- 一、恢复联合国各主要机构的活力,尤其是大会及其与安全理事会和秘书处的联系;
- 二、建立冲突预警系统;
- 三、加强联合国维持和平部队,以便在维持和平部队的派驻是有益和必要的情

况下加强和平；

四、联合国在裁军进程，尤其是在管制武器转让和销售方面应进行强有力的领导；

五、调动所有人力资源，战胜世界上的贫困，并提供难民方面的悲局情况的解决办法；

六、采取现代充分的办法，处理困扰当代社会的各种问题，尤其是反对毒品、艾滋病和恐怖主义的斗争；

七、建立抵抗自然灾害和人为灾害的紧急情况中心；

第八，托管理事会作为一个维护环境的机构的附加作用，环境是人类共同继承财产，是后代所共同关心的问题；

九、按照联合国缔造者所构思的《宪章》第四十三和第四十五条，建立一个有效的国际安全体系；

十、重新评价和估价《宪章》第八章中所考虑的有关区域性安排的宗旨和目标；

十一、不仅在原先固有的领域，而且在经济和环境发展方面发展和尊重国际法；

十二、强个人在联合国中的作用，给人的因素在促进社会进步和更大自由中更好的生活水平方面以应有的重视。

在这个发言中，我们已经试图表达了一个面积狭小，但在地中海有着地理战略重要性的国家对当今的问题和联合国的概念的观点和反应。马耳他力求同其他国家一起，在新的国际形势下为《宪章》的原则作出自己的贡献。

因为全世界的人民把他们的将来托付给了联合国。联合国产生了一种对人类实现自由中的和平概念的事业的服务和奉献感。

在这里，我要表达我国对秘书长献身于和平事业的真诚感谢。佩雷斯·德奎利亚尔先生作为秘书长把他生命中的十年献给了这个组织。我也想指出，过去的十二个月对于秘书长来说也许是最困难的阶段，在这期间发生的对科威特的占领同一个

对人类有着深厚感情的、热爱和平的人之间形成了自然的冲突。我在过去的十二个月里一直同秘书长十分接近，我因此想对他为和平事业所作的服务表示我深深的敬慕。

我们都面对着未知的世界，但是我们掌握着这个未知世界的罗盘。尽管有许多现存的和潜在的困难和问题，但联合国的第四十六年可以宣布对和平与正义事业的更大的承诺。

在当前的国际形势下，我们有一个独一无二的机会来创建一个新的国际秩序。我们不能错过这个机会。用亨利·伯格森的话来说，“光阴易逝，永不回头。”这就是今天面临的建设明天未来的挑战。

下午1点15分散会。